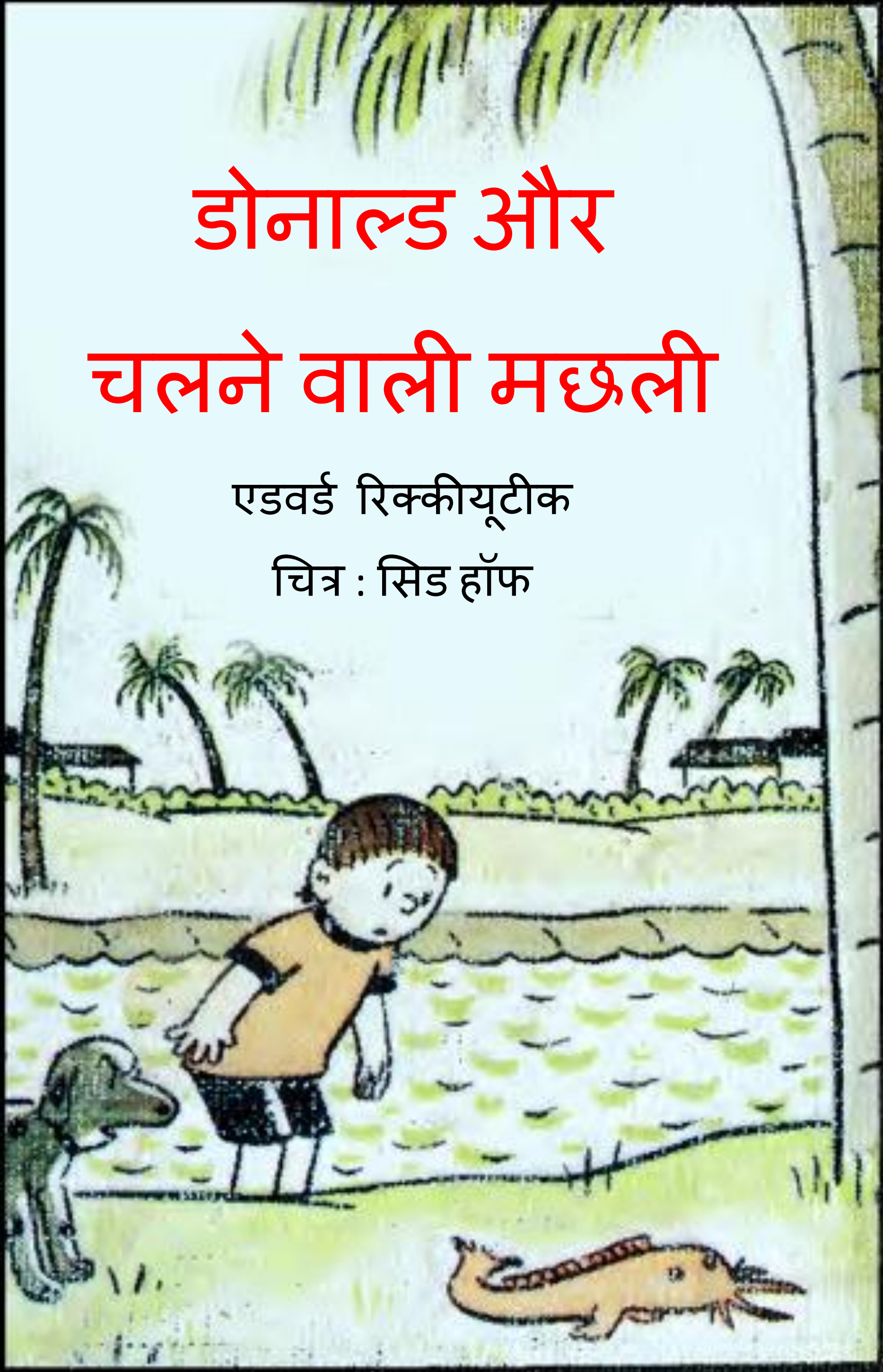
डोनाल्ड और चलने वाली मछली

एडवर्ड रिक्कीयूटीक

चित्र : सिड हॉफ



डोनाल्ड और चलने वाली मछली

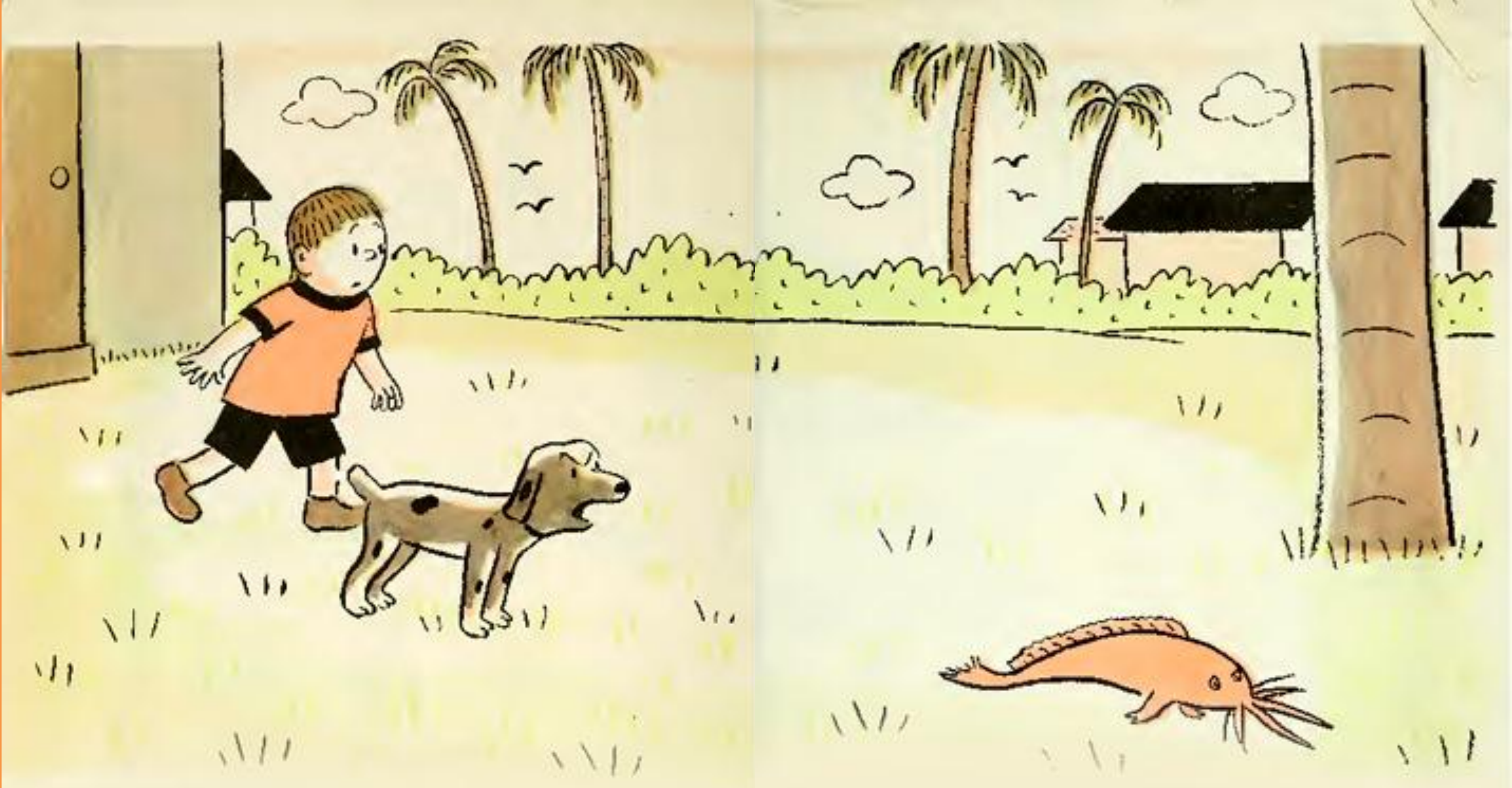
एडवर्ड रिक्कीयूटीक

चित्र : सिड हॉफ

डोनाल्ड का कुत्ता घर के बाहर भौंक रहा था.

"अगर मेरा कुत्ता सैम उस बिल्ली पर फिर से भौंका,"

डोनाल्ड ने सोचा, "तो हम दोनों मुश्किल में पड़ेंगे."



डोनाल्ड सैम के पास भागा.

सैम, बिल्ली पर नहीं भौंक रहा था.

वो एक मछली पर भौंक रहा था.

वो मछली चल रही थी.

वो लॉन पर चलकर उसे पार कर रही थी.

"वाह।" डोनाल्ड ने कहा.

मछली गुलाबी थी.

उसकी आँखें चमकदार थीं.

वे किसी चमकदार पत्थर की तरह थीं.

"ज़रा सावधान रहो, सैम!" डोनाल्ड ने कहा.

"'वो मछली खतरनाक हो सकती है."

लेकिन वो मछली वैसे ही चलती रही.

वो एक गड्ढे की तरफ गई,

और फिर पानी में कूद गई.

"डरावनी!" डोनाल्ड ने कहा.

रात के खाने के समय डोनाल्ड ने कहा.

"मैंने अपने पिछवाड़े में एक मछली देखी.

वो चल रही थी!"

"देखो, डोनाल्ड," उसकी माँ ने कहा,

"मछलियां चलती नहीं हैं.

वे पानी में तैरती हैं."

अगली सुबह डोनाल्ड अपने दोस्तों

- लेनी और जोनाथन से मिला.

"मैंने एक चलती हुई मछली देखी,"

डोनाल्ड ने कहा.

"नहीं," जोनाथन ने कहा,

"मुझे लगता है तुमने एक मेंढक देखा होगा."

"मुझे लगता है कि वो एक *सायरन* होगा,"

लेनी ने कहा.

"बेकार की बातें मत करो," डोनाल्ड ने कहा.

"पुलिस कारों में सायरन होता है."

"इससे साफ़ पता चलता है

कि तुम कितना जानते हो," लेनी ने कहा.

"कुछ प्रकार की सैलामैंडर (मछलियों)

को सायरन कहा जाता है," उसने कहा.

"सैलामैंडर - मछली की तरह लंबे और पतले होते हैं."

"ओह," डोनाल्ड ने कहा. "अच्छा तुम उस *सायरन*

की बात कर रहे थे."

"हर कोई जानता है कि वे क्या हैं.

लेकिन मैंने एक मछली देखी

जो वाकई में चल रही थी," उसने कहा.

लेनी हंस पड़ा.

"और मैंने एक उड़ते हुए मगरमच्छ को देखा!"

उसने मज़ाक करते हुए कहा.

बाद में, डोनाल्ड गड्ढे की ओर गया.

उसने मछली पकड़ने वाली बंसी पर एक कीड़ा

लगाया. कभी-कभी डोनाल्ड को कीड़े के लिए

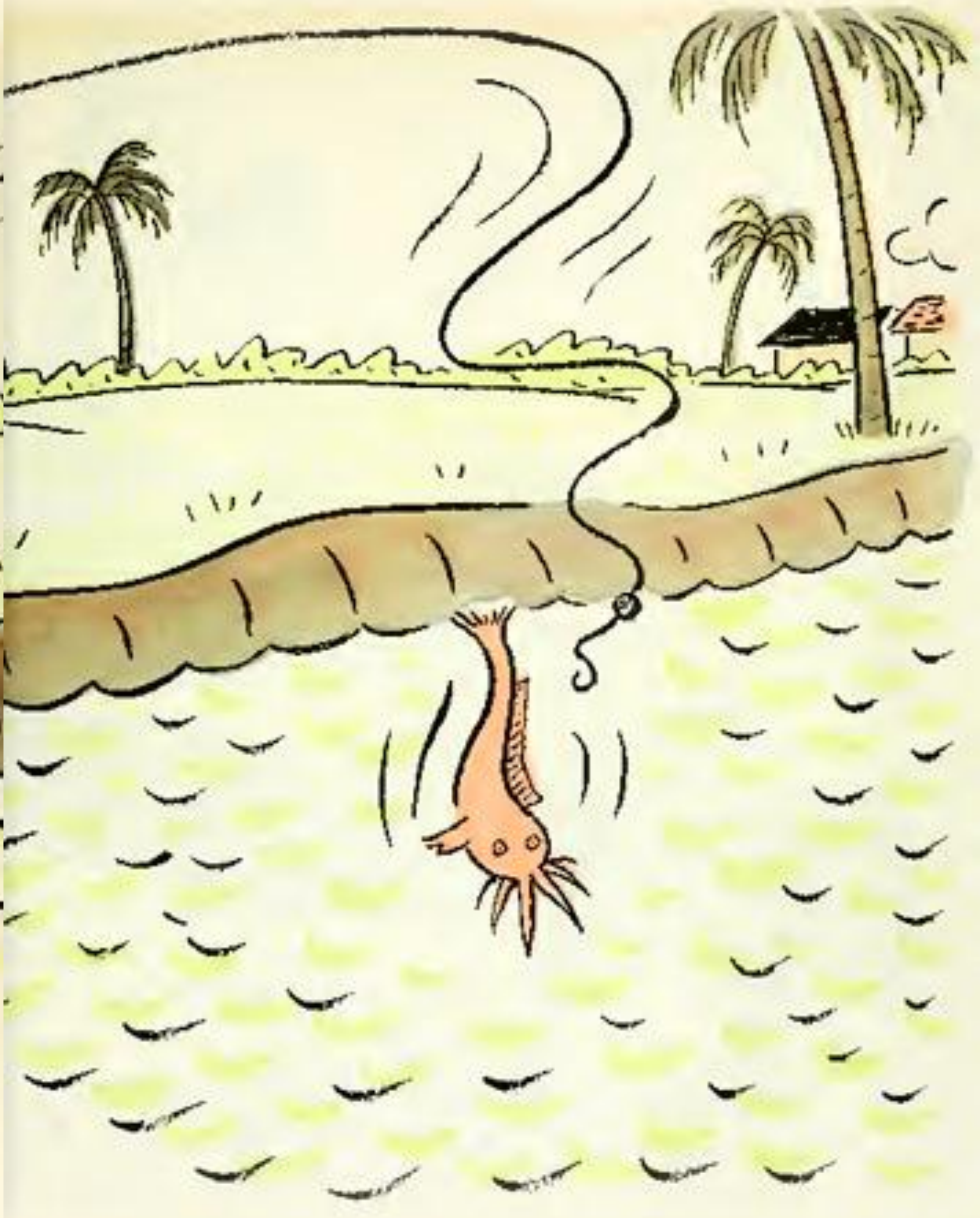
दुःख होता था.

लेकिन लेनी और जोनाथन को दिखाने के लिए

डोनाल्ड को वो चलने वाली मछली पकड़नी ही थी.

"अरे, आखिर मुझे कुछ मिला!" डोनाल्ड चिल्लाया.

फिर उसने गुलाबी मछली को ऊपर खींचा.



लेकिन वो मछली हुक से निकलकर

वापस पानी में चली गई.

"वो भाग गई!" डोनाल्ड चिल्लाया.

उस शाम, डोनाल्ड के पिता ने कहा.

"कुछ अजीब नई मछलियाँ यहाँ

दक्षिण फ्लोरिडा में रह रही हैं.

वे कैटफ़िश हैं, जो जमीन पर चल सकती हैं."

"उसी को तो मैंने देखा," डोनाल्ड ने कहा.

"बेचारा डोनाल्ड!" उसकी माँ ने कहा.

"तुमने सच में एक चलती हुई मछली देखी.

और हमें तुम पर विश्वास नहीं हुआ."

अगले दिन,

डोनाल्ड, लेनी और जोनाथन

गड्ढे के पास दुबारा गए.

उन्होंने मिस्टर वाल्टर को देखा.

मिस्टर वाल्टर, डोनाल्ड के घर के पास

एक प्रयोगशाला में काम करते थे.

मिस्टर वाल्टर्स के जाल में

एक मछली इधर-उधर उछल रही थी.

वो गुलाबी थी.

उसकी आँखें चमकदार थीं.

"अरे!" डोनाल्ड ने कहा,

"यह तो वही चलने वाली कैटफ़िश है."

"बिल्कुल ठीक," मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"अब वे हर जगह फैल गई हैं."

डोनाल्ड ने लेनी के कंधे को थपथपाया.

"कुछ *सायरन* !" डोनाल्ड ने कहा.

"यह कोई मज़ाक नहीं है," मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"चलने वाली कैटफ़िश असल में पेस्ट हैं.

हम उनसे छुटकारा पाना चाहते हैं.

वे इस इलाके की नहीं हैं."

"कैटफ़िश स्थानीय नहीं है?" डोनाल्ड ने पूछा.

"बिल्कुल ठीक," मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"चलने वाली कैटफ़िश का असली घर

यहाँ से बहुत दूर एशिया में है."

"फिर वे यहाँ कैसे आईं?" जोनाथन ने पूछा.

"लोग कैटफ़िश को अपने एक्वेरियम में

पालने के लिए यहाँ लाए थे," मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"लेकिन कैटफ़िश वहां से भागकर

हर जगह फ़ैल गईं."

"वो कैसे फैलीं?" डोनाल्ड ने पूछा.

"वो चलकर यहाँ से वहां गईं," मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"फिर वे एक तालाब से दूसरे तालाब तक चलकर गईं."

मिस्टर वाल्टर ने जोड़ा.

"कैटफ़िश हवा में सांस लेती हैं,

इसलिए वे लंबे समय तक

पानी से बाहर रह सकती हैं.

वे बहुत सारे अंडे भी देती हैं.

जल्द ही किसी अन्य प्रकार की मछली की तुलना में,

कैटफ़िश की संख्या ज़्यादा हो सकती है."

"पर इसमें गलत क्या है?" डोनाल्ड से पूछा.

"मैंने एक कैटफ़िश पकड़ी थी.

वे काफी मज़ेदार जीव हैं."

"कैटफ़िश के आने से पहले,"

मिस्टर वाल्टर ने कहा, "यहाँ रहने वाली

सभी मछलियों के लिए भरपूर भोजन था.

लेकिन अब, कैटफ़िश सारा खाना खा रही हैं.

वे दूसरी मछलियों को बाहर कर रही हैं.”

"अगर यह सिलसिला जारी रहा

तो केवल कैटफ़िश ही बचेंगी," उन्होंने कहा.

"मुझे लगता है कि बहुत प्रकार की मछलियों

का होना बेहतर होगा," डोनाल्ड ने कहा.

"सिर्फ एक तरह की ही नहीं."

"तुम बिल्कुल सही कह रहे हो,"

मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"चलने वाली कैटफ़िश यहाँ पर फिट नहीं होती हैं."

लेनी ने अपना मुंह बनाया.

"जो कोई भी यहाँ कैटफ़िश लाया," उसने कहा,

"वो बहुत बेवकूफ होगा."

"शायद," मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"उन्हें पता नहीं होगा कि कैटफ़िश

इस तरह से भागकर फैलेंगी.

लेकिन जब लोग जानवरों को

उन स्थानों पर रखते हैं जहां के वे नहीं हैं,

तब कुछ बुरा हो सकता है.

कैटफ़िश पूरे राज्य में फ़ैल सकती हैं.”

"लेकिन कैटफ़िश को ठंड पसंद नहीं है,"

मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"काश कैटफ़िश को रोकने के लिए

मौसम ठंडा हो जाए!"

"मुझे अभी भी यकीन नहीं होता कि कोई

मछली चल सकती है," लेनी ने कहा.

मिस्टर वाल्टर ने कैटफ़िश

को ज़मीन पर रख दिया.

कैटफ़िश ने अपनी पूंछ घुमाकर

जमीन के खिलाफ धक्का दिया.

फिर उसने खुदको

अपने दो सामने वाले मीन-पंखों से खींचा.

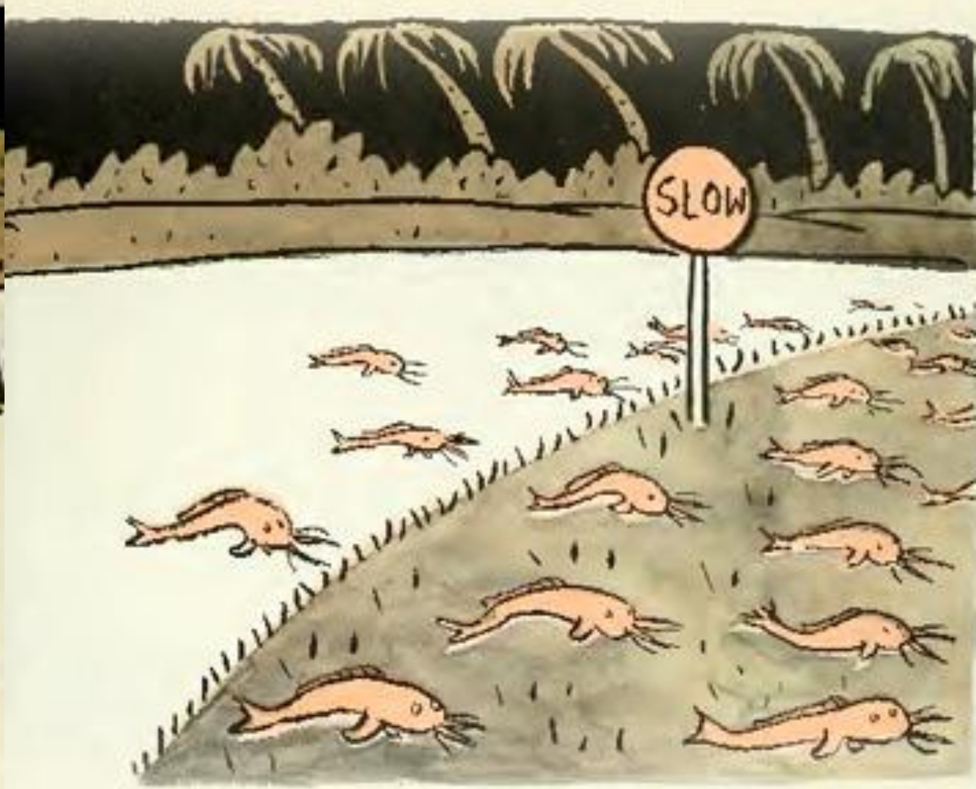
"यह एक सुपर-मछली लगती है," डोनाल्ड ने कहा.

"वो डरावनी भी है," लेनी ने कहा.

उस रात, डोनाल्ड और उसके पिता

एक रेस्टोरेंट में खाने के लिए बाहर गए.

डोनाल्ड ने एक बड़ा बर्गर खाया.



घर वापिस आते समय डोनाल्ड के पिता ने

गाड़ी को रोका और खिड़की के बाहर देखा.

"मुझे यकीन नहीं हो रहा है!" उन्होंने कहा.

कैटफ़िश का एक बड़ा झुंड,

सड़क को पार कर रहा था.

फिर वे सड़क के दूसरी ओर की

घास में घुस गए.

"यह कैटफ़िश का आक्रमण है!" डोनाल्ड चिल्लाया.

"वे सब जगह कब्ज़ा कर रही हैं."

"थोड़ी शांति से काम लो, डोनाल्ड,"

उसके पिता ने कहा.

"लेकिन कैटफ़िश दूसरी मछलियों को

बाहर कर रही हैं," डोनाल्ड ने कहा.

"जल्द ही उन चलने वाली कैटफ़िशों के अलावा

और कुछ नहीं बचेगा!" वो चिल्लाया.

काफी समय बीत गया.

डोनाल्ड को अब चलने वाली कैटफ़िश

देखने की आदत पड़ गई थी.

अब वो कैटफ़िश हर जगह थीं.

डोनाल्ड जब मछली पकड़ने गया

तो वो कैटफ़िश पकड़ते-पकड़ते

एकदम थक गया!

फिर एक दिन उसकी माँ ने कहा,

"डोनाल्ड, आज रात तुम कंबल ओढ़ना."

"क्यों, माँ?" डोनाल्ड ने पूछा,

"बाहर तो काफी गर्म है."

"अखबार के अनुसार आज रात

हमारे यहाँ पाला पड़ेगा," माँ ने कहा.

"कभी-कभी यहां दक्षिण फ्लोरिडा में भी

काफी ठंड पड़ती है," माँ ने कहा.

जब रात हुई तो डोनाल्ड ठंडी हवा में,

अपनी सांस को देख सका.

अगली सुबह डोनाल्ड बाहर गया.

उसने गड्ढे के किनारे किसी को देखा.

वो मिस्टर वाल्टर थे.

वो अपने जाल में मछली पकड़ रहे थे.

वे मछलियाँ कैटफ़िश थीं, और वे मरी हुई थीं.

"तेज़ ठंड ने बहुत सी चलने वाली कैटफ़िश

को मार डाला," मिस्टर वाल्टर ने कहा.

"यह बुरा है कि सभी कैटफ़िश को मारने के लिए

पर्याप्त ठंड नहीं पड़ी," उन्होंने कहा.

"लेकिन अब हम इतना जानते हैं

कि कैटफ़िश पूरे देश में नहीं फैलेंगी."

"क्या फिर यह कैटफ़िश

आक्रमण का अंत होगा?" डोनाल्ड ने पूछा.

"यह सही है," मिस्टर वाल्टर ने कहा,

"लेकिन कैटफ़िश धीरे-धीरे

ठंड की अभ्यस्त भी हो सकती हैं."

दिन में धूप तेज होने लगी थी.

एक कछुआ पानी से बाहर आकर,

एक पेड़ के तने पर चढ़ रहा था.

एक कीड़ा पानी में तैर रहा था,

फिर एक छोटी मछली उसे खा गई.

अपनी आंख के कोने से डोनाल्ड ने कुछ और देखा.

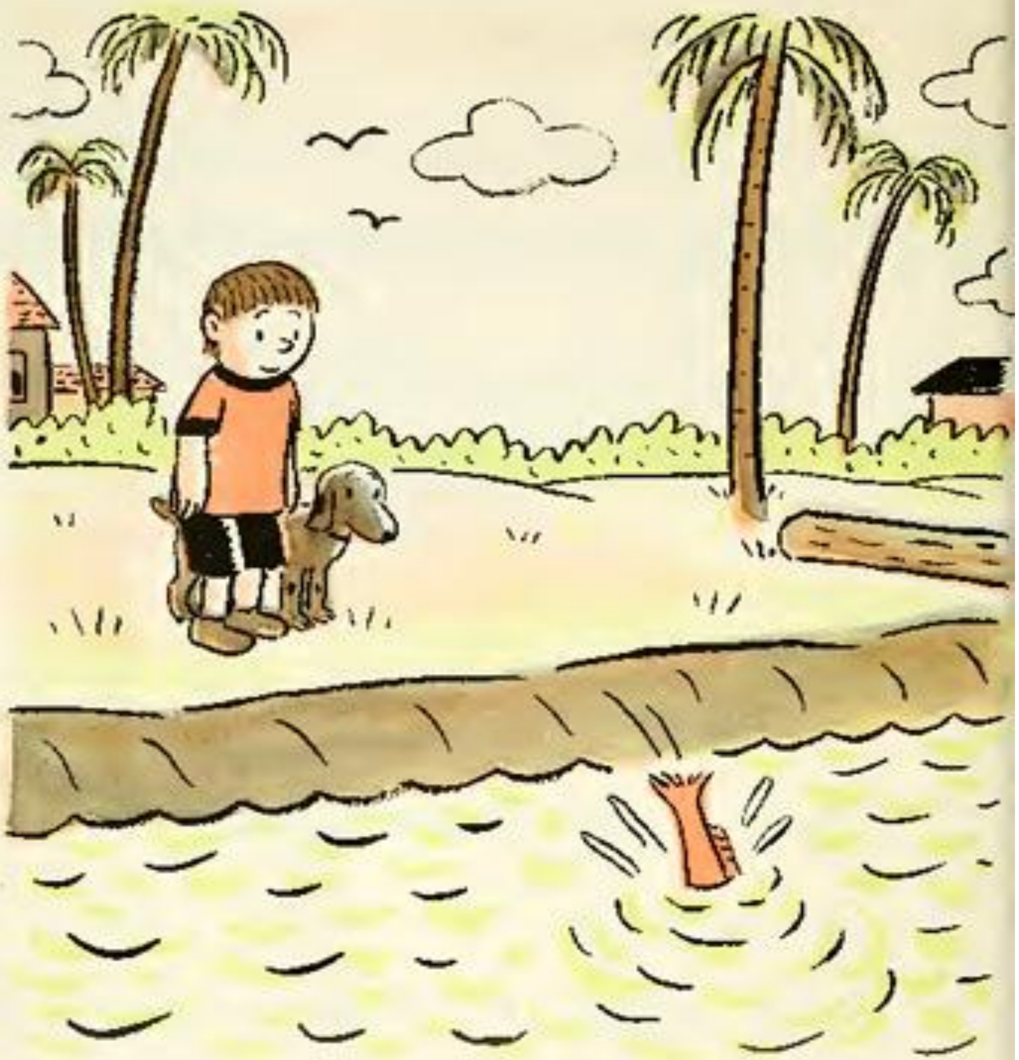
एक गुलाबी मछली

अपनी मूंछों

और चमकदार आंखों के साथ

खिसकती हुई चल रही थी.

गड्ढे की तरफ!



और फिर वो पानी में गायब हो गई.

लेखक का नोट

चलने वाली कैटफ़िश का वैज्ञानिक नाम "क्लारियस बत्राचस" है. वो दक्षिणपूर्वी एशिया से आती हैं, जहाँ की जलवायु गर्म होती है. कई वर्षों तक अमरीका में लोगों ने उन्हें एक्वैरियम के पालतू जानवर के रूप में रखा. फिर फ्लोरिडा के एक मछली फार्म से कुछ कैटफ़िश भाग निकलीं. वे दक्षिणी फ्लोरिडा में फ़ैल गईं. वैज्ञानिकों को उनके बारे में मार्च 1967 में पता चला, जब एक कैटफ़िश को एक मछुआरे ने अपने जाल में पकड़ा. अन्य कैटफ़िश, दक्षिणी फ्लोरिडा की पानी वाली खाईयों से होकर चलकर और तैरकर दूर-दूर फैलीं. कैटफ़िश के बड़ी तादाद में बच्चे हुए. जल्द ही इतनी सारी कैटफ़िश हो गईं कि उन्होंने प्रकृति के संतुलन को बिगाड़ दिया. हालांकि, ठंडे मौसम ने आखिर में, उनमें से कई को मार डाला. चलने वाली कैटफ़िश लगभग दो फीट लंबी होती हैं. वे हवा में सांस ले सकती हैं. उनके कांटे विषैले होते हैं.